

第 52 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一零年十二月三十日，星期四



Número 52

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quinta-feira, 30 de Dezembro de 2010

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 第二副刊 2.º SUPLEMENTO

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 社會文化司司長辦公室：

第185/2010號社會文化司司長批示，將若干權力  
轉授予澳門理工學院院長，作為簽訂為澳門理  
工學院供應資訊設備合同的簽署人。..... 14880

第186/2010號社會文化司司長批示，將若干權力  
轉授予澳門理工學院院長，作為簽訂為澳門理  
工學院供應資訊設備合同的簽署人。..... 14880

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e  
Cultura n.º 185/2010, que subdelega poderes no  
presidente do Instituto Politécnico de Macau, como  
outorgante, no contrato de fornecimento de equipa-  
mento informático ao mesmo Instituto. .... 14880

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e  
Cultura n.º 186/2010, que subdelega poderes no  
presidente do Instituto Politécnico de Macau, como  
outorgante, no contrato de fornecimento de equipa-  
mento informático ao mesmo Instituto. .... 14880

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 社會文化司司長辦公室

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### 第 185/2010 號社會文化司司長批示

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 185/2010

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、轉授一切所需權力予澳門理工學院院長李向玉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“光大數碼科技有限公司”簽訂為澳門理工學院供應資訊設備的合同。

1. São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de equipamento informático ao Instituto Politécnico de Macau, a celebrar com a «Companhia de Tecnologia Digital Kuong Tai, Limitada».

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一零年十二月十七日

17 de Dezembro de 2010.

社會文化司司長 張裕

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### 第 186/2010 號社會文化司司長批示

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 186/2010

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、轉授一切所需權力予澳門理工學院院長李向玉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和科技（澳門）有限公司”簽訂為澳門理工學院供應資訊設備的合同。

1. São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de equipamento informático ao Instituto Politécnico de Macau, a celebrar com a «Agência Comercial Jardine OneSolution (Macau), Limitada».

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一零年十二月十七日

17 de Dezembro de 2010.

社會文化司司長 張裕

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

二零一零年十二月二十三日於社會文化司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Dezembro de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Iao Man Leng.*

辦公室代主任 丘曼玲



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$2.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$2,00